

2 April 2025

CHILDREN'S

BOOK

DAY

این واژگان
از آن توست،
حتا اگر
بر زبان من
جاری شده باشد.

Deze woorden zijn van jou,
ook al kwamen ze uit mij.

These words belong to you
even though they came from me.

Dizze wurden binne fan dy,
ek al kamen se út my.

Même s'ils viennent de moi,
tous ces mots sont à toi.

Diese Worte kamen zwar aus mir,
doch jetzt sie sind dein.

Son tuyas estas palabras que
han salido de mi boca.

هذه كلماتك،
وإن صدرت مني.

这些话虽然由我说出口，
但却属于你。

እዚ ቃላት እዚ ናትካ እዩ።
ወላ እኔ ካብዩ ዝወጸ እንተ ኾነ።

Ці слова твої, хоч і з уст моїх

Text
Rian Visser

Image
Janneke Ipenburg

